beurer



HK 45 Cosy 110V



HK Comfort 110V



HK 125 Cosy 110V



HK 58 Cosy 110V

D Heizkissen
Gebrauchsanleitung

GB Heating pad
Instruction for Use

F Coussin chauffant
Mode d´emploi

E Almohadas eléctricas
Instrucciones para el uso

P Almofada eléctrica
Instruções de utilização

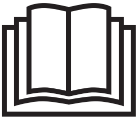
CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
06.0.43510 Hohenstein

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • D-89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)7 31 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)7 31 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

Inhaltsverzeichnis • Table of content • Sommaire • Índice • Índice

D	Deutsch	Seite	3-6
GB	English	Page	6-9
F	Français	Page	10-13
E	Español	Página	13-16
P	Portugues	Página	17-20

Zeichenerklärung Etikett • Label legend • Légende de l'étiquette • Explicación de los símbolos de la etiqueta • Legenda dos pictogramas da etiqueta



Anweisungen lesen!
Read instructions!
Lire les consignes!

¡Lea las instrucciones!
Ler as instruções!



Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
Do not use when folded or creased!
Ne pas utiliser plié ou comprimé!

No utilizar estando plegado o arrugado!
Não usar dobrado ou encolhido!



Keine Nadeln hineinstechen!
Do not pierce with needles!
Ne pas enfoncer une aiguille!

No pinchar con agujas!
Não espetar agulhas no colchão térmico!

CONFIDENCE IN TEXTILES
Tested for harmful substances
according to Oeko-Tex® Standard 100
06.0.43510 Hohenstein

Die bei diesem Gerät eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Öko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

The textiles used for this device meet the stringent human ecological requirements of Oeko Tex Standard 100, as verified by Hohenstein Research Institute.

Les textiles employés sur cet appareil ont subi le contrôle des matières indésirables du point de vue de l'écologie humaine et ont reçu le label Öko-Tex Standards 100, certifié par l'institut de recherche Hohenstein.

Los textiles utilizados en el presente aparato cumplen con los estrictos requerimientos humanoecológicos de las normas Ecotest 100, hecho comprobado por el Instituto de Investigación de Hohenstein.

Os têxteis usados neste aparelho cumprem as altas exigências de ecologia humana, definidas pelo padrão Öko-Tex 100, conforme comprovado pelo Instituto de Investigação de Hohenstein.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Lieferumfang: 1 Heizkissen, 1 Schalter, 1 Bezug (HK 45, 58, 125), diese Gebrauchsanleitung

1. Wichtige Sicherheitshinweise – sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch aufbewahren

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Produktes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

- Benutzen Sie dieses Heizkissen nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.
- Dieses Heizkissen ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.
- Nicht bei Hilflosen, Kleinkindern oder wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol) verwenden.
- Allzulange Anwendung kann zu Hautverbrennungen führen.
- Achtung! Auf keinen Fall einschlafen, während das Heizkissen in Betrieb ist.
- Setzen Sie das Heizkissen nicht an Körperpartien ein, die entzündet, verletzt oder angeschwollen sind. Im Zweifelsfall müssen Sie vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Bitte befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Dieses Heizkissen
  – nur an die auf dem Gerät angegebene Spannung anschließen,
  – nur in Verbindung mit der auf dem Heizkissen angegebenen Schaltertype betreiben,
  – nicht unbeaufsichtigt betreiben,
  – nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten,
  – nicht einklemmen,

– nicht scharf knicken,
– nicht bei Tieren verwenden,
– nicht in feuchtem Zustand benutzen.

- Die elektronischen Bauteile im Schalter des Heizkissens führen beim Gebrauch zu einer leichten Erwärmung des Schalters. Der Schalter darf deshalb nicht abgedeckt sein oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken.
- Keine Nadeln oder spitzen Gegenstände in dieses Heizkissen hineinstechen.
- Dieses Heizkissen darf nicht von Kindern benutzt werden, es sei denn, der Schalter ist von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt worden oder das Kind ist ausreichend eingewiesen worden, wie es dieses Heizkissen sicher betreibt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Heizkissen spielen.
- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls dieses Heizkissen unsachgemäß benutzt worden ist, muss es vor erneuter Benutzung zum Hersteller oder zum Händler gebracht werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder in einer vom Hersteller anerkannten Reparaturwerkstatt durchgeführt werden, da Sonderwerkzeuge erforderlich sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Heizkissen ist vorgesehen für die Erwärmung des menschlichen Körpers. Sie können damit gezielt Wärme anwenden. Wärme fördert die Durchblutung und entspannt die Muskulatur. Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden.
Unsere Heizkissen aus atmungsaktivem Microfleece sind sehr anpassungsfähig und hautsympathisch. Sie können auch ohne Textilbezug benutzt werden. Durch den abnehmbaren Schalter ist eine Reinigung des Heizkissens in der Waschmaschine möglich (siehe Reinigungshinweise).
Beim ersten Gebrauch kann das Heizkissen einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

3. Bedienung

3.1 Sicherheit

Dieses Heizkissen ist mit einem SICHERHEITS-SYSTEM ausgestattet. Diese elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall. Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das Sicherheits-System, so leuchtet die Signallampe auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr. Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Service-Adresse eingesendet werden muss.

3.2 Inbetriebnahme

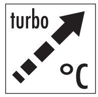
Kontrollieren Sie zuerst, ob der Schalter mit den Heizkissen über die Steckkupplung verbunden ist. Stecken Sie dann den Netzstecker in die Steckdose.

3.3 Temperaturwahl
Die schnellste Erwärmung des Heizkissens erreichen Sie, indem Sie zuerst die höchste Temperaturstufe einstellen. Später kann bei Bedarf zurückgeschaltet werden.
Wir empfehlen bei einer länger andauernden Anwendung des Heizkissens die niedrigste Temperaturstufe.

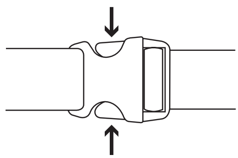
3.4 Temperaturstufen
Stufe: 0 aus
1 minimale Wärme
2 mittlere Wärme
3 maximale Wärme

3.5 Abschaltautomatik

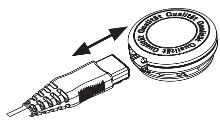

Diese Heizkissen sind mit einer Abschaltautomatik ausgestattet. Diese stoppt die Wärmezufuhr ca. 90 Minuten nach der Inbetriebnahme des Heizkissens. Die Funktionsanzeige beginnt danach zu blinken. Um das Heizkissen erneut in Betrieb nehmen zu können, müssen Sie den Stufenschalter zuerst auf die Stellung „0“ stellen. Nach ungefähr 5 Sekunden ist ein erneutes Einschalten möglich. Wird das Heizkissen nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr benutzt, so sollte es ausgeschaltet (Stufe „0“) oder der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

3.6 Schnellheizung


Diese Heizkissen verfügen über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

3.7 Zusatzhinweise HK 58 Cosy


Die besondere Form dieses Heizkissens wurde speziell für die Anwendung in der Rücken- und Nackenpartie entwickelt. Positionieren Sie das Heizkissen so am Rücken, dass sich der Klettverschluss des Nackenteils im Bereich des Halses befindet. Schließen Sie danach zuerst den Klettverschluss. Passen Sie dann die Länge des Bauchgurtes individuell an und fügen Sie die beiden Enden des Steckverbinders ineinander, um ihn zu schließen.
Drücken Sie zum Öffnen des Steckverbinders gleichzeitig die Entriegelungen, wie nebenstehend abgebildet.

4. Reinigung und Pflege


Ziehen Sie vor der Reinigung der Heizkissen stets den Netzstecker aus der Steckdose.
HK 45, 58, 125: Der Textilbezug kann gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden.
Kleinere Flecken auf dem Heizkissen können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf.
Trennen Sie vor dem Waschvorgang zunächst die Steckkupplung und somit den Schalter vom Heizkissen. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.
Aus ökologischen Gründen empfehlen wir Ihnen, das Heizkissen nur zusammen mit anderen Textilien zu waschen. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.

Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen durch allzu häufiges Waschen beansprucht wird. Das Heizkissen sollte deshalb während der gesamten Lebensdauer max. 10 Mal in einer Waschmaschine gewaschen werden.
Befestigen Sie das Heizkissen zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem und schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein!
Verbinden Sie den Schalter erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung und das Heizkissen vollständig trocken sind.

5. Aufbewahrung

Wenn Sie das Heizkissen längere Zeit nicht verwenden, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung aufzubewahren. Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab um zu Vermeiden, dass es scharf geknickt wird.
Lassen Sie das Heizkissen vorher abkühlen.

6. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Verordnung 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

7. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes.
Die Garantie gilt nicht:
- im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden,
- bei Fremdeingriffen.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Deutschland geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

Dear Customer,
We are happy that you have decided on a product from our range. Our name stands for high-quality and thoroughly tested products from the areas of warmth, blood pressure, body temperature, weight, gentle therapy, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and follow the directions.

Best regards,
The Beurer Team

Items included in the package: 1 heating pad, 1 switch, 1 cover (HK45, 58, 125), these operating instructions

1. Important safety information – read carefully and keep for later use

Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage (electric shock, skin burns, fire). The following safety and hazard information not only serves to protect your health and the health of others, it also protects the product from damage. Therefore, observe this safety information and pass on these instructions together with the product.

- Only use this heating pad for the purpose described in these instructions.
- This heating pad is not intended for use in hospitals.
- This heating pad is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety.
- This heating pad should not be used with persons who are helpless, small children or persons insensitive to heat (e.g. diabetics, persons with skin changes related to illness or persons with scarred skin in the area where the pad is to be applied, after taking any pain-relieving medication or alcohol).
- Excessively long use can cause the skin to be burned.
- Caution! Never fall asleep while the heating pad is switched on.
- Do not apply the heating pad to parts of the body which are inflamed, injured or swollen. If in doubt, seek medical advice before use.
- The electric and magnetic fields emitted by this heating pad can interfere with the operation of pacemakers. However, they are far below the permissible limits: electric field strength: 5,000 V/m max., magnetic field strength: 80 A/m max., magnetic flux density: 0.1 millitesla max. Therefore, please consult your doctor and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.
- Heating pad
  – only connect to the voltage specified on the appliance,
  – only use in conjunction with switch types specified on the heating pad,
  – never operate without supervision,
  – never switch on when folded or compressed,
  – never wedge between objects,
  – never make any sharp creases,

– never use with animals,
– never use when damp.

- When in use, the electronic components in the switch of the heating pad make the switch slightly warm. The switch should therefore never be covered or placed on the heating pad when it is being operated.
- Do not pull, twist or make any sharp kinks in the cables.
- Do not stick pins or pointed objects into this heating pad.
- This appliance may not be used by children unless the switch has been preset by a parent or a supervisory person, or the child has been sufficiently instructed in how to use this heating pad safely.
- Children should be supervised to ensure that they do not use the heating pad as a toy.
- Please check this heating pad frequently for signs of wear and tear or damage. If there are signs indicating the above or if this heating pad was used improperly, it must be returned to the manufacturer or retailer before further use.
- If the mains connection cable of this heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk.
- Repairs may only be carried out by specially trained personnel or at an authorised repair workshop, as special tools are required. Incorrect repairs may cause considerable danger to the user.
- Should you still have questions on using our appliances, please contact our customer service.

2. Proper Use

This heating pad is designed for warming the human body. It allows you to apply targeted warmth. Heat promotes the circulation and relaxes the muscles. This heating pad is not intended for use in hospitals or for commercial applications. In particular, it may not be used on infants, small children, persons insensitive to heat, helpless persons or animals.
Our heating pads made of breathable microfleece are very adaptable and agreeable to the skin. They can also be used without their fabric cover. The detachable switch allows the pad to be cleaned in the washing machine (see cleaning instructions).
When used for the first time, the heating pad may start to smell of plastic but this will soon go away.

3. Operation

3.1 Safety

This heating pad has a SAFETY SYSTEM. This electronic sensor technology prevents the entire surface of the heating pad from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches off the heating pad automatically as a result of a fault, the indicator lamp is no longer illuminated even when the heating pad is switched on. Please note that, after a fault has occurred, the heating pad can no longer be used for safety reasons and must be sent to the service address indicated.

3.2 Putting into operation

First check that the switch is connected to the heating pad at the plug-in connection. Plug the power cord into the mains outlet.

3.3 Selecting temperature

The fastest way to heat up the heating pad is to first set the switch to the highest setting. A lower setting can be selected later if required.
We recommend the lowest temperature setting for extended use of the heating pad.

3.4 Temperature settings

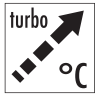
Setting: 0 Off
1 Minimum heat
2 Medium heat
3 Maximum heat

3.5 Automatic switch-off function



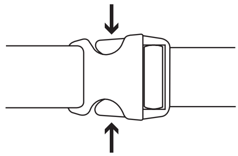
These heating pads have an automatic switchoff function which stops the heat supply approx. 90 minutes after switching on the pad. The illuminated function display then starts to flash. To operate the heating pad again, you must first set the switch to zero. After about 5 seconds, it can be switched on again.
If the heating pad is no longer used after the timed switch-off, it should be switched off (setting "0") or else unplugged from the mains.

3.6 Fast heating



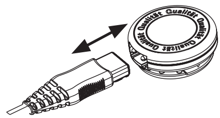
These heating pads have a fast heating function which allows them to heat up quickly within the first 10 minutes.

3.7 Additional information for HK 58 Cosy



The particular shape of this heating pad was developed specially for use in the back and neck areas. Position the heating pad on the back so the Velcro fastener is in the area of the neck. Then close the Velcro fastener. Adjust the length of the stomach belt so it is comfortable and connect the two buckles to close the belt.
To open the buckle press the tabs simultaneously as shown in the illustration.

4. Cleaning and Care



Before cleaning the heating pad, always unplug it from the mains.
HK 45, 58, 125: Smaller stains on the heating pad can be removed using a cloth or moist sponge together with a little liquid detergent for delicate fabrics if necessary. Do not use any cleaning agents containing solvents on the appliance.
Please note that the heating pad should not be dry-cleaned, wrung out, machine-dried, pressed or ironed.
Before washing, first remove the plug-in connection together with the switch from the heating pad (see illustration). Set the washing machine to a gentle washing cycle at 30 °C.
For ecological reasons, we recommend that the heating pad is only washed together with other textiles. Use a washing powder or liquid for delicate fabrics and dose it according to the manufacturers instructions.
Please note that excessive washing will wear out the heating pad. For this reason, the heating pad should only be machine-washed a maximum of 10 times throughout its entire life.
When drying the heating pad, do not use clothes pegs or anything similar, and never switch the heating pad on to dry it!
Do not reconnect the switch to the heating pad until the plug-in connection and the heating pad are completely dry.

5. Storage
If you are not going to use the heating pad for some time, we recommend storing it in its original packaging in a dry place without weighing it down. To avoid breaking the heating pad, do not place any objects on top of it whilst storing. Allow the heating pad to cool down beforehand.

6. Disposal
Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

FRANÇAIS

Madame, Monsieur
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de notre assortiment. Notre marque garantit des produits de haute qualité, minutieusement contrôlés, dans les domaines suivants : chaleur, tension artérielle, température corporelle, poids, thérapie douce, massage et air.
Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et observer les indications.

Avec nos meilleures salutations
L'équipe Beurer

Fourniture : 1 coussin chauffant, 1 interrupteur, 1 taie (HK45, 58, 125), ce mode d'emploi

1. Remarques importantes de sécurité – à lire attentivement et à conserver pour un usage ultérieur

La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels (électrocution, brûlure, incendie). Les remarques suivantes relatives à la sécurité et aux risques ont pour but non seulement de protéger votre santé et celle des tiers mais aussi le produit. Il faut donc suivre ces remarques de sécurité et les joindre à l'article lors de sa transmission.
- Utilisez ce coussin chauffant uniquement pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé dans les hôpitaux.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Il ne doit en aucun cas être utilisé sur les personnes dépendantes, les jeunes enfants ni sur les personnes insensibles à la chaleur (les diabétiques, les personnes dont la peau a subi des modifications causées par une maladie ou dont la peau porte des cicatrices dans la région de son utilisation, après la prise de calmants ou l'absorption d'alcool, par exemple).
- Un emploi prolongé risque de causer des brûlures de la peau.
- Attention ! Il ne faut en aucun cas s'endormir quand le coussin chauffant est en marche.
- Ne posez pas le coussin chauffant sur des parties du corps présentant des inflammations, des blessures ou des enflures. En cas de doute, demandez conseil à un médecin avant de l'utiliser.

- Les champs électriques et magnétiques produits par ce coussin chauffant peuvent dans certains cas conduire à un dysfonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Cependant ils se situent largement au-dessous des valeurs limites : intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique : 80 A/m max., densité du flux magnétique : 0,1 millitesla max. Pour cette raison, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant de vous servir de ce coussin chauffant.
- Utilisez le coussin chauffant en observant ce qui suit :
  – brancher uniquement sur la tension du secteur indiquée sur le coussin chauffant
  – faire fonctionner uniquement avec les interrupteurs de types indiqués sur le coussin chauffant
  – ne jamais l'utiliser sans surveillance
  – ne pas l'allumer quand il est plié ou roulé
  – ne pas le coincer
  – ne pas le plier en cassant les angles
  – ne pas l'utiliser sur les animaux
  – ne pas l'utiliser quand il est humide.
- Les composants électroniques de l'interrupteur du coussin chauffant causent un léger échauffement de l'interrupteur pendant le fonctionnement. L'interrupteur ne doit donc pas être recouvert ni se trouver sur le coussin chauffant pendant son fonctionnement.
- Ne pas tirer sur les cordons, ne pas les enrouler ni les plier en cassant les angles.
- Ne pas faire pénétrer d'aiguilles ni d'objets pointus dans le coussin chauffant.
- Ce coussin ne doit pas être utilisé par des enfants, à moins que l'interrupteur ait été réglé par les parents ou par une personne chargée de la surveillance ou que l'enfant ait été suffisamment instruit du mode d'utilisation de ce coussin chauffant dans de bonnes conditions de sécurité.
- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le coussin chauffant.
- Ce coussin chauffant doit être régulièrement vérifié pour détecter la présence de tout signe d'usure ou d'endommagement. Le cas échéant, ou si ce coussin chauffant a été utilisé de façon inappropriée, il doit être retourné au fabricant ou au revendeur avant d'être utilisé à nouveau.
- Si le raccordement au réseau électrique de ce coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou toute autre personne également qualifiée, afin d'empêcher les risques de mise en danger.
- Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié ou par un atelier de réparation agréé par le fabricant, des outils spéciaux étant nécessaires. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur.
- Pour toute question sur l'utilisation de nos appareils, adressez-vous à notre service après-vente.

2. Utilisation conforme à sa destination

Ce coussin chauffant est destiné uniquement à réchauffer le corps humain. Il vous permet de faire des applications chaudes de manière ciblée. La chaleur facilite la circulation du sang et assure la détente musculaire. Ce coussin chauffant n'est pas prévu pour un emploi dans les hôpitaux ni pour un emploi commercial. En particulier, il ne doit être utilisé ni pour les nourrissons, ni les jeunes enfants, ni les personnes insensibles à la chaleur, ni les personnes dépendantes, ni les animaux.
Le coussin chauffant doit systématiquement être utilisé avec sa taie en tissu.
Lors de sa première utilisation, le coussin chauffant peut dégager une odeur de matière plastique, cette odeur disparaîtra en peu de temps.

3. Utilisation

3.1 Sécurité

Ce coussin chauffant est équipé d'un SYSTEME DE SECURITE. Le capteur électronique empêche une surchauffe du coussin chauffant sur l'ensemble de sa surface par arrêt automatique en cas de défaillance. Au cas où, suite à une défaillance, le système de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement du coussin chauffant, la lampe témoin s'éteint même quand le coussin chauffant est en marche. Pour des raisons de sécurité, attention de ne plus utiliser le coussin chauffant après une défaillance ; il doit être envoyé à l'adresse de service après-vente indiquée.

3.2 Mise en service

Contrôlez d'abord si l'interrupteur est relié au coussin chauffant par le biais du connecteur. Insérez ensuite la prise électrique dans la fiche.

3.3 Sélection de la température

Pour chauffer le coussin chauffant le plus rapidement, réglez d'abord le thermostat sur la position maximale. Ensuite vous pourrez revenir à un niveau plus bas, si nécessaire.
En cas d'utilisation prolongée du coussin chauffant, nous recommandons de régler le thermostat sur la position la plus basse.

3.4 Niveaux de réglage

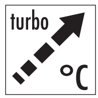
Position : 0 Arrêt
1 Chaleur minimale
2 Chaleur moyenne
3 Chaleur maximale

3.5 Arrêt automatique



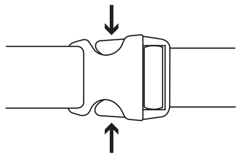
Ces coussins chauffants sont pourvus d'un arrêt automatique. Il interrompt le chauffage 90 minutes environ après la mise en marche du coussin chauffant. Après ce temps, le témoin de fonction commence à clignoter. Pour remettre en marche le coussin chauffant, il faut tout d'abord ramener le bouton de réglage en position « 0 ». Au bout de 5 secondes environ, il est possible de remettre le coussin en marche. Quand le coussin chauffant n'est plus utilisé après la durée sélectionnée pour l'arrêt automatique, il doit être éteint (position « 0 ») ou la fiche doit être retirée de la prise de courant.

3.6 Chauffage rapide



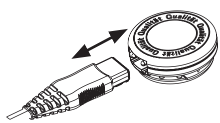
Ces coussins chauffants disposent d'une fonction de chauffage rapide permettant de les chauffer rapidement au cours des 10 premières minutes.

3.7 Remarques additionnelles concernant le coussin HK 58 Cosy



La forme particulière du coussin chauffant a été spécialement mise au point pour l'utilisation au niveau du dos et de la nuque. Placez le coussin chauffant sur le dos, de manière à ce que la fermeture Velcro de la nuque se trouve au niveau du cou. Fermez la fermeture Velcro.
Réglez la longueur de la sangle abdominale et branchez les deux extrémités du connecteur pour la raccorder.
Pour détacher le connecteur, appuyez simultanément sur les systèmes de déverrouillage, comme illustré ci-contre.

4. Nettoyage et entretien



Avant le nettoyage du coussin chauffant, retirez toujours la fiche du secteur de la prise de courant.
HK 45, 58, 125: La taie en tissu peut être nettoyée selon les symboles de lavage de l'étiquette.
Les petites taches sur le coussin chauffant peuvent être enlevées à l'aide d'une lingette ou d'une éponge humide et d'un peu de produit de lavage pour textiles délicats éventuellement. N'utilisez pas de produit nettoyant contenant un solvant.
Attention, il ne faut pas remettre le coussin chauffant au nettoyage chimique ni le tordre ni le sécher dans une machine ni le calandrer ni le repasser. Avant le lavage, il faut d'abord débrancher le connecteur et donc l'interrupteur du coussin chauffant (voir schéma). Réglez le lave-linge sur le programme pour textiles délicats à 30 °C.

Pour des raisons écologiques, nous vous recommandons de ne pas laver le coussin chauffant avec d’autres textiles.
Employez un produit de lavage pour textiles délicats et dosez en suivant les indications du fabricant.
Attention de ne pas laver le coussin chauffant trop fréquemment pour ne pas le solliciter excessivement. Le coussin chauffant devrait donc être lavé au lave-linge 10 fois au maximum pendant toute sa période d’utilisation.
Pour sécher le coussin chauffant, ne le suspendez pas avec des pinces à linge ou autres et ne mettez en aucun cas le coussin en marche pour le sécher.
Reconnectez l’interrupteur au coussin chauffant seulement quand le connecteur et le coussin chauffant sont complètement secs.

5. Conservation

Si vous n’employez pas le coussin chauffant pendant une assez longue période, nous vous recommandons de le conserver dans l’emballage d’origine dans un endroit sec et de ne pas poser d’objets dessus. Ne posez pas d’objet sur le coussin chauffant lors de son stockage pour éviter qu’il ne se plie trop fortement.
Laissez d’abord refroidir le coussin chauffant.

6. Elimination

Veuillez éliminer l’appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

ESPAÑOL

Estimado cliente:
Nos alegra que haya adquirido un producto de nuestra gama. Nuestro nombre es símbolo de productos de alta calidad y exhaustivamente probados en las áreas de calor, tensión arterial, temperatura corporal, peso, terapias suaves, masaje y acondicionamiento de aire. Lea cuidadosamente estas instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Volumen de suministro: 1 almohada eléctrica, 1 interruptor,
1 funda (HK45, 58, 125) y estas instrucciones de uso

1. Instrucciones de seguridad importantes. Léalas detenidamente y guárdelas para un uso posterior

El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar daños materiales o personales (descargas eléctricas, quemaduras de la piel, incendios). Las advertencias de seguridad y peligro siguientes no sólo sirven para proteger su propia salud y la de terceras personas, sino también para proteger el producto. Por lo tanto, respete las advertencias de seguridad e incluya el presente manual de instrucciones al entregar el artículo a terceros.

- Utilice esta almohada eléctrica exclusivamente para la finalidad descrita en las presentes instrucciones de uso.
- Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales.
- Esta almohada eléctrica no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuya capacidad física, sensorial o mental es limitada o personas que carezcan de la experiencia y conocimiento necesarios, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- No usar para el calentamiento de personas impedidas, niños pequeños o personas insensibles al calor (por ejemplo, personas que padecen de diabetes, de alteraciones de la piel causadas por enfermedad o bien en regiones de la piel con cicatrices así como después de la toma de medicamentos analgésicos o de alcohol).
- Si la aplicación dura demasiado, es posible que se produzcan quemaduras en la piel.
- ¡Atención! Nunca duerma mientras la almohada eléctrica esté en operación.
- No usar la almohada eléctrica en regiones del cuerpo que estén inflamadas, lesionadas o hinchadas. En casos de duda consulte a un médico antes de la aplicación.
- Los campos eléctricos y magnéticos generados por esta almohada eléctrica podrían eventualmente afectar el funcionamiento de su marcapasos. No obstante, la intensidad de la interferencia es mucho menor que la especificada en los valores límite: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, densidad de flujo magnético: máx. 0,1 militesla. Por esta razón consulte a su médico y al fabricante del marcapasos antes de utilizar esta almohada eléctrica.
- La presente almohada eléctrica
  – debe ser conectada solamente a la tensión especificada en el aparato,
  – utilizar exclusivamente en combinación con el tipo de interruptor especificado en la almohada eléctrica,
  – no debe ser utilizada sin vigilancia,
  – no debe ser conectada si está plegada o comprimida,
  – no debe ser atrapada,
  – no debe ser doblada demasiado,
  – no debe usarse para animales,
  – no debe usarse en estado húmedo.
- El interruptor se entibia levemente durante el uso porque contiene componentes electrónicos de la almohada eléctrica. Por lo tanto no debe cubrirse el interruptor ni debe ser colocado sobre la almohada eléctrica mientras ésta sea usada.
- No jalar de los cables ni girarlos o doblarlos demasiado.
- No pinchar esta almohada eléctrica con agujas ni otros objetos agudos.
- Esta almohada eléctrica no debe ser utilizada por niños, salvo que el interruptor haya sido ajustado previamente por uno de los padres o por la persona responsable, o bien que el niño haya sido instruido lo suficiente para usar la almohada eléctrica de forma segura.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con la almohada eléctrica.
- Se debe comprobar a menudo si la almohadilla eléctrica muestra indicios de desgaste o de estar dañada. En el caso de que haya tales indicios o si esta almohadilla eléctrica se ha utilizado de modo inadecuado, debe llevarse al fabricante o al distribuidor antes de utilizarla de nuevo.
- Si la línea de alimentación de red de esta almohadilla eléctrica está dañada, su sustitución deberá ponerse en manos del fabricante, de su servicio técnico o de una persona cualificada para tal labor a fin de evitar peligros.
- Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personas especializadas o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante, ya que se requiere herramientas especiales. Si las reparaciones se efectúan de forma incorrecta, existen considerables peligros para el usuario.
- Si tuviera otras consultas respecto a la aplicación de nuestros aparatos, diríjase a nuestro servicio postventa.

2. Utilización conforme a la finalidad especificada

La presente almohada eléctrica está prevista para el calentamiento del cuerpo humano. Ella puede ser utilizada para calentar de forma selectiva. El calor estimula el riego sanguíneo y relaja la musculatura. Esta almohada eléctrica no está destinada para el uso en hospitales ni para una aplicación en el sector profesional. No usarla especialmente para el calentamiento de lactantes, niños pequeños, personas insensibles al calor, personas impedidas y de animales.
Nuestras almohadas eléctricas, hechas de Microfleece permeable al aire, son muy flexibles y agradables a la piel. Ellas pueden ser usadas también sin la funda textil. El interruptor es desmontable de modo que la almohada eléctrica puede ser limpiada en la máquina lavadora (véase las instrucciones para la limpieza).
Al usarse la almohada eléctrica por primera vez, puede que produzca un olor a plástico; sin embargo éste desaparece en corto tiempo.

3. Manejo

3.1 Seguridad

Esta almohada eléctrica está equipada con un SISTEMA DE SEGURIDAD. Esta técnica sensórica electrónica evita un sobrecalentamiento de la almohada eléctrica en su superficie completa, desconectándola automáticamente en casos de averías. Si el sistema de seguridad ha desconectado automáticamente la almohada eléctrica debido a una avería, entonces se apagará la lámpara señalizadora, incluso si la almohada eléctrica está conectada. Tome en cuenta que por razones de seguridad no debe usarse más la almohada eléctrica en casos de averías y que debe ser enviada a la dirección de servicio indicada.

3.2 Puesta en marcha

Compruebe primero que el interruptor está conectado a la almohada eléctrica. Conecte el enchufe a la toma de red.

3.3 Selección de temperatura

El calentamiento más rápido de la almohada eléctrica tiene lugar ajustándose el escalón de temperatura más alto. Depués es posible conmutar a un escalón más bajo, en caso necesario.
Se recomienda utilizar el escalón de temperatura más bajo en caso de uso prolongado de la almohada eléctrica.

3.4 Escalones de temperatura

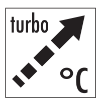
Livello: 0 Spento
1 Calore minimo
2 Calore medio
3 Calore massimo

3.5 Apagado automático



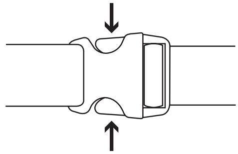
Estas almohadas eléctricas cuentan con un apagado automático. Es decir, el calentamiento se interrumpe unos 90 minutos después de haberse encendido la almohada eléctrica. En este momento comienza a parpadear el indicador luminoso. Para volver a encender la almohada eléctrica debe usted colocar previamente el interruptor escalonado en su posición “0”. Después de unos 5 segundos puede encenderse nuevamente. Si la almohada eléctrica no se continuará usando después de apagarla, es aconsejable desconectarla (escalón “0”) o bien desenchufar el cable de la caja de toma de red.

3.6 Calefacción rápida



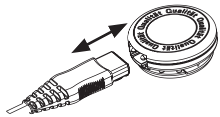
Esta almohada eléctrica cuenta con una calefacción rápida que permite un calentamiento rápido dentro de los primeros 10 minutos.

3.7 Informaciones adicionales HK 58 Cosy



La forma especial de esta almohada eléctrica se ha diseñado especialmente para su uso en la zona de la espalda y el cuello. Coloque la almohada eléctrica en la espalda de modo que el cierre de velcro de la parte del cuello quede a la altura del cuello. A continuación, cierre el velcro. Ajústese el largo de la banda abdominal y aproxime los dos extremos conectores para cerrarlos. Para separar los extremos conectores, apriete a la vez el dispositivo de desbloqueo tal como se indica en la imagen.

4. Limpieza y cuidado



La funda textil externa puede retirarse y lavarse segun los simbolos que figuran en la etiqueta.
HK 45, 58, 125: Antes de limpiar la almohada eléctrica desenchufe siempre el cable de la caja de toma de red.
La funda textil puede lavarse de acuerdo con los símbolos de limpieza indicados en la etiqueta.
Las pequeñas manchas de la almohada eléctrica pueden ser eliminadas mediante un paño o una esponja húmeda y eventualmente con un detergente líquido para ropa blanca fina. Para la limpieza nunca utilice detergentes que contengan diluyentes.
Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica no debe ser limpiada al seco mediante productos químicos ni debe ser estrujada o secada a máquina, no debe ser planchada a máquina ni a mano.
Antes del lavado desconecte el enchufe de la almohada eléctrica separando así el interruptor (véase la figura). Poner la lavadora en el programa de lavado suave a 30 °C.
Por razones ecológicas recomendamos a usted lavar siempre la almohada eléctrica junto con otros textiles.
Utilice usted un detergente para ropa blanca fina y dosifíquelo según las instrucciones dadas por el fabricante.
Sírvase tomar en cuenta que la almohada eléctrica podría desgastarse, si se lava muy a menudo. Por esta razón es conveniente que, durante toda su vida útil, la almohada eléctrica sea lavada como máximo 10 veces en la lavadora.
Para secar la almohada eléctrica no sujetarla con pinzas para tender ropa o similares y nunca encienda la almohada eléctrica para secarla.
Enchufe usted el interruptor a la almohada eléctrica solamente después que ella y el enchufe estén completamente secos.

5. Almacenamiento

Si usted no va a usar la almohada eléctrica durante mayores períodos de tiempo, recomendamos guardarla en el envoltorio original en un ambiente seco y sin depositar carga alguna sobre ella. No coloque objetos sobre la almohadilla eléctrica mientras la tenga guarda- da para evitar que se estropee.
Deje enfriar la almohada eléctrica previamente.

6. Eliminación de desechos

Sírvase eliminar el aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

Cara cliente, caro cliente!
É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.
Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

Componentes fornecidos: 1 almofada térmica, 1 interruptor,1 fronha (HK45, 58, 125), estas instruções de utilização

1. Avisos de segurança importantes – ler com atenção e guardar para utilizações posteriores

A inobservância das instruções seguintes pode originar lesões em pessoas ou danos materiais (choque eléctrico, queimadura da pele, incêndio). Os seguintes avisos de segurança e de perigo destinam-se a proteger não apenas a sua saúde e a saúde de terceiros, como também o próprio produto. Por isso, respeite os presentes avisos de segurança e faça acompanhar estas instruções o produto, sempre que o entregar a terceiros.

- Use esta almofada térmica apenas para o fim descrito nestas instruções de utilização.
- Esta almofada térmica não está prevista para utilização em hospitais.
- Esta almofada térmica não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.
- Não usar em pessoas desamparadas, em crianças pequenas nem em pessoas insensíveis ao calor (por ex. diabéticos, pessoas com doenças da pele ou com áreas cicatrizadas na região que se pretende tratar, depois da ingestão de medicamentos analgésicos ou álcool).
- As aplicações demasiado prolongadas podem causar queimaduras na pele.
- Atenção! Não adormecer em caso algum, enquanto a almofada térmica está em serviço.
- Não aplicar a almofada térmica em regiões do corpo que estejam inflamadas, feridas ou inchadas. No caso de dúvida, consulte um médico.
- Os campos eléctricos e magnéticos emitidos por esta almofada térmica, em determinadas circunstâncias, podem afectar o funcionamento de “pacemakers”. No entanto, eles situam-se extremamente abaixo dos valores limite: intensidade do campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidade do campo magnético: máx. 80 A/m, densidade de fluxo magnético: máx. 0,1 militesla. Por isso, consulte o seu médico e o fabricante do seu “pacemaker” antes de usar a almofada térmica.
- Esta almofada térmica
  – só pode ser ligada à voltagem indicada na almofada térmica;
  – usar apenas em combinação com o tipo de interruptor indicado na almofada térmica;

– não pode ser usada sem vigilância;
– não deve ser ligada em estado dobrada ou encolhida;
– não deve ser entalada;
– não deve ser dobrada fortemente;
– não pode ser usada em animais;
– não pode ser usada em estado húmido.

- Os componentes electrónicos integrados no interruptor da almofada térmica fazem com que o interruptor aqueça um pouco durante a utilização. Por isso, é proibido cobrir ou colocar o interruptor em cima da almofada térmica, enquanto está em funcionamento.
- Não puxar pelos fios, não torcê-los nem dobrá-los fortemente.
- Não espetar agulhas ou objectos pontiagudos na almofada térmica.
- As crianças não devem usar esta almofada térmica, a não ser que o interruptor seja pré-regulado pelos pais ou por uma pessoa de vigilância ou que a criança tenha sido instruída exaustivamente no uso seguro da almofada térmica.
- As crianças devem ser vigiadas, de forma a evitar que brinquem com o almofada térmica.
- Esta almofada térmica tem de ser controlada com frequência para verificar se apresenta qualquer indício de desgaste ou danificação. Caso detecte qualquer desses indícios ou se esta almofada térmica tiver sido usada de forma imprópria, terá de ser enviada ou entregue ao fabricante ou ao revendedor antes de poder ser usada de novo.
- Se o cabo de ligação à rede eléctrica desta almofada térmica estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço de assistência ao cliente, ou por outra pessoa com qualificação equiparável, a fim de evitar qualquer perigo.
- As reparações só podem ser realizadas por técnicos especializados ou por uma oficina reconhecida pelo fabricante, dado serem necessárias ferramentas especiais para o efeito. No caso de reparações incorrectas, podem ocorrer riscos consideráveis para os utilizadores.
- Se tiver quaisquer perguntas relacionadas com os nossos produtos, dirija-se ao nosso serviço de atendimento ao cliente.

2. Destino previsto

Esta almofada térmica destina-se ao aquecimento do corpo humano. Com a almofada podér aplicar calor a determinadas partes do corpo. O calor favorece a irrigação sanguínea e descontrai os músculos. Esta almofada térmica não está prevista para utilização em hospitais, nem para aplicações comerciais. É proibido, entre outros, aquecer recém-nascidos, crianças pequenas, pessoas insensíveis ao calor ou desamparadas ou animais.
As nossas almofadas térmicas, uma vez que são feitas a partir de “microfleece” transpirável, adaptam-se perfeitamente ao corpo e são bem toleradas pela pele. Também podem ser usadas sem a fronha. Uma vez que o interruptor pode ser removido, é possível lavar a almofada térmica na máquina (ver as instruções de limpeza).
Na primeira utilização, a almofada térmica pode desenvolver um odor a plástico, que, no entanto, desaparece após pouco tempo.

3. Utilização

3.1 Segurança

Esta almofada térmica está equipada com um SISTEMA DE SEGURANÇA. Este sistema de sensores electrónicos evita que o aparelho aqueça excessivamente em toda a superfície desligando automaticamente no caso de ocorrer uma falha. Quando o sistema de segurança desliga o cobertor térmico automaticamente devido a uma falha, a lâmpada avisadora deixa de arder, mesmo com a almofada térmica ligada. Por favor, tenha em conta que almofada térmica, após uma falha, não pode ser reutilizada por razões de segurança, devendo ser enviada ao serviço de assistência técnica indicado.

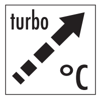
3.2 Colocação em serviço
Verifique primeiro se o interruptor está ligado à almofada através do acoplamento de ficha. Meta depois a ficha na tomada de electricidade.

3.3 Selecção da temperatura
A almofada térmica aquece mais rapidamente escolhendo primeiramente o nível de temperatura mais alto. Quando necessário, pode ligar depois para um nível mais baixo.
Em caso de utilização durante um período mais prolongado, recomenda-se utilizar a almofada térmica no nível de temperatura mais baixo.

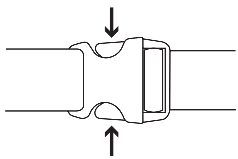
3.4 Níveis de temperatura
Nível: 0 desligado
1 calor mínimo
2 calor médio
3 calor máximo

3.5 Corte automático

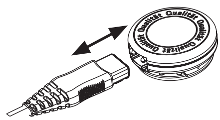

Estas almofadas térmicas estão equipadas com um sistema de corte automático. Este pára o aquecimento depois de decorridos aprox. 90 minutos. Depois do corte automático, a luz avisadora começa a piscar. Para pôr a almofada térmica novamente em funcionamento, terá que colocar o comutador primeiramente na posição “0”. Decorridos aprox. 5 segundos, pode-se ligar novamente a almofada térmica. Se não usar a almofada térmica depois de um corte automático, deve desligá-la (nível “0”) ou tirar a ficha eléctrica da tomada.

3.6 Aquecimento rápido


Estas almofadas térmicas estão equipadas com um aquecimento rápido, que permite aquecer a almofada rapidamente dentro dos primeiros 10 minutos.

3.7 Notas suplementares HK 58 Cosy


A forma especial da almofada eléctrica foi concebida, sobretudo, para a utilização na área das costas e da nuca. Posicione a almofada térmica de forma a que o fecho de velcro da parte para a nuca fique na região do pescoço. Feche depois primeiro o fecho de velcro.
Adapte o comprimento do cinto abdominal conforme as suas necessidades e ligue as duas extremidades do conector para o fechar.
Para abrir o conector, prima simultaneamente os bloqueios conforme mostrado ao lado.

4. Limpeza e cuidados


Antes da lavagem, tire sempre a ficha eléctrica da tomada.
HK 45, 58, 125: A fronha pode ser lavada de acordo com os símbolos indicados na etiqueta.
Para eliminar pequenas nódoas, pode usar ou um pano seco ou uma esponja húmida e, eventualmente, um pouco de detergente líquido para roupa delicada. Não use produtos de limpeza que contêm solventes.
Para eliminar pequenas nódoas na almofada térmica, pode ser lavada a seco nem espremida, secada na máquina, calandrada ou passada a ferro.
Antes da lavagem, separe primeiramente o acoplamento de ficha, por forma a tirar o interruptor da almofada térmica (ver a figura). Na máquina de lavar, escolha um programa suave com uma temperatura de 30 °C.

Por razões ecológicas, é recomendável lavar a almofada térmica apenas juntamente com outra roupa. Use um detergente para roupa delicada, aplicando a dose indicada pelo fabricante. Tenha em atenção que a almofada térmica é sujeita a um desgaste acelerado, se for lavada demasiadas vezes. Por isso, durante toda a vida útil, a almofada térmica não deve ser lavada mais que 10 vezes na máquina.
Não pendure a almofada térmica com molas ou outros dispositivos de fixação e não ligue a almofada térmica de modo algum para a secar! Só volte a ligar o interruptor à almofada térmica, quando o acoplamento e a almofada estiverem completamente secos.

5. Armazenamento

Quando deixar de usar a almofada térmica por um período mais prolongado, guardea na embalagem original, num ambiente seco e sem quaisquer objectos pesados colocados em cima. Quando guardar a almofada térmica, assegure-se de que não ficam quaisquer objectos sobre ela, para evitar que seja vincada pelo peso.
Deixe primeiro a almofada térmica arrefecer.

6. Eliminação

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

754.048-0212 Irrtum und Änderungen vorbehalten